

BEYOĞLU

DIRECT.: Beyoglu, Istanbul Palace, Impasse Olivo - Tél. 4189
REDACTION: Galata, Eski Banka Sokak, Sen Piyer Han 2 ci kat
Tél. 49266

Pour la publicité s'adresser exclusivement
à la Maison
KEMAL SALIB-HOFFER-SAMANON-HOULI
Istanbul, Sirkeci, Ajrefendi Cad. Kahraman Zade H. Tél. 20094-95

Directeur - Propriétaire : G. Primi

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

La situation devient intenable dans le « sancak »

Les Turcs sont systématiquement refoulés hors des frontières

La ville d'Antakya est encerclée par la troupe

Le Tan reçoit de ses divers correspondants :
Hama, 9. — La ville d'Antakya a été entourée de quatre côtés par un cordon de troupes. Ce cordon est renforcé par les renforts que l'on fait affluer de temps à autre. Dans les rues de la ville, les tirailleurs algériens circulent, baïonnette au canon. Beaucoup d'habitants sont accusés, sous le moindre prétexte, d'être contrevenus aux dispositions de l'état de siège et sont condamnés de ce fait à des peines très lourdes.
Il est impossible de faire quelques pas dans les rues sans rencontrer aussitôt des factionnaires en armes. Ceux-ci se livrent contre la population à toutes les violences imaginables.

Unes question compromettante

Le départ de notre délégation pour Genève

Notre ministre des affaires étrangères quitte ce soir notre ville par l'Express, pour se rendre à Genève, où il assistera aux délibérations du conseil de la S. D. N., appelé à examiner la demande turque relative au « sancak » d'Antakya.
Le ministre est accompagné dans ce voyage par M. Hasan Riza Soyak, secrétaire général à la présidence de la République, et M. Numan Menemencioğlu, secrétaire général aux affaires étrangères, ainsi que par des conseillers, experts et secrétaires. Notamment, le directeur général de la sécurité, M. Sükrü, fait partie de la délégation à titre de conseiller.
Le ministre avait été salué hier à la gare d'Ankara par le président du conseil, plusieurs ministres et les membres

du corps diplomatique. M. Ismet İnönü a eu un bref entretien, sur les quais de la gare, avec l'ambassadeur de France, M. Ponsot.
Tandis que M. Numan Menemencioğlu prenait congé du ministre de Yougoslavie, M. Lazarevitch, celui-ci lui dit :
— Au revoir, dans quinze jours !
— Peut-être même avant, répondit M. Menemencioğlu.

Le départ de M. Viénot pour Genève

Paris, 10. — M. Viénot, sous-secrétaire d'Etat aux affaires étrangères, est parti pour Genève, où il représentera la France à la 95ème session du conseil de la Société des Nations.

L'immigration des Turcs de Roumanie

ELLE S'FFECTUERA SUIVANT UN PLAN RIGOREUSEMENT ETABLI
On sait qu'un accord est intervenu avec la Roumanie concernant l'établissement chez nous, des Turcs de ce pays. Il s'agit, en l'occurrence, d'une masse de 462.000 de nos compatriotes, dont 300.000 sont des Turcs-Chrétiens ou Gagauzes et le reste des musulmans. Conformément au programme arrêté à cet effet entre les deux gouvernements, 62.000 Turcs de Roumanie ont été rapatriés en 3 ans. Les 100.000 Turcs restants le seront au cours des quatre années qui viennent.

La lutte... contre le chapeau!

Liaziye, 9. — La lutte entreprise contre le chapeau par le bureau de renseignements français à Iskenderun s'est beaucoup intensifiée. Tout particulièrement, les violences et l'oppression contre les Turcs qui portent chapeau s'accroissent tous les jours davantage.
Trois aventuriers, traités à la patrie, Haci Nazif, Ali Kutsi et l'instituteur Mehmed ont été envoyés dans les villages, en vue de y porter aussi l'agitation contre le port du chapeau. Ces trois sans-patrie déploient dans ce but une activité intense. Ils n'hésitent pas à se prévaloir à cet effet de l'appui de la troupe. Ils apportent avec eux 100 turbans. Leur premier soin, partout où ils arrivent, est de contraindre par la force les Turcs à quitter leur chapeau et à se couvrir du turban.

Les concentrations de troupes

Ankara, 9 A. A. — Une nouvelle de Latakya indique que le commandant syrien des forces du Nord a fait un voyage d'études près de la frontière turco-syrienne, en compagnie de son état-major. Le commandant et sa suite sont rentrés à Alep, où des réunions sont tenues depuis quatre jours. La circulation sur la rue bordant l'immeuble de l'état-major a été interdite. La cavalerie expédiée de Damas a été dirigée sur Reyhaniye et Hasilar. C'est une cavalerie non régulière commandée par Recep Kapitan, dont le nom figure sur la liste des 150 proscrits de la République turque.
Une autre nouvelle de Hama précise que les bataillons envoyés de Damas et placés sous le commandement du major Collé, ont été dirigés sur Iskenderun.
On apprend d'autre part que 5 camions contenant des sous-officiers français et accompagnés de tanks, se sont

Le nombre des morts à Adana est moins élevé qu'on ne l'avait cru

Les eaux s'étant retirées hier un peu plus, à Adana et les environs, il a été possible de rétablir les communications avec six villages. On a constaté avec joie qu'il n'y a pas eu de morts parmi la population de ces localités, où l'on compte toutefois 1.500 maisons écroulées et 8.000 personnes sans ressources. Dans les villages de la zone du Sud redevenus accessibles, 930 maisons se sont effondrées ; il y a 3.210 personnes sans foyers ni abris.
Le « Croissant-Rouge » distribue inlassablement des vivres et surtout du pain aux sinistrés.
On a enterré solennellement dans la mosquée Ulucami, une partie des morts.
La section d'Osmaniye du Parti du Peuple a envoyé 10.000 kg. de charbon et 30.000 kg. de bois pour être distribués aux sinistrés. Les donations affluent. On en a recueilli hier pour un montant de 9.680 Ltq.
Le sous-secrétaire d'Etat à l'Hygiène, M. Hüsammittin, et un inspecteur du « Croissant-Rouge », venus d'Ankara, dirigent l'oeuvre des secours. On a entamé la réparation des digues qui protègent les abords de l'hôpital national, du lycée et du Halkvei. Des sinistrés sont affectés à ces travaux, moyennant un salaire de 60 piastres.
Suivant les informations officielles, le nombre des morts est de 32. Toutefois, ce chiffre n'est pas définitif. Les pertes exactes de la population ne sont connues que dans quelques jours. La Municipalité fait démolir certaines maisons qui menacent ruine.

Un meurtre à Galata

Le président de l'association des hôteliers, Mehmed, avait récemment une altercation avec un certain Omar, connu plus couramment sous le nom de Delli Omer (le Fou), à propos du tour d'embarquement des clients, dans une barque. Hier, les deux hommes se rencontrèrent à Galata, rue Hocahallim, où habite Mehmed. Les deux hommes échangèrent d'abord des insultes, puis Delli Omer porta un coup de bâton à la tête de son adversaire. Et, avant qu'on eut le temps d'intervenir, il lui porta aussi deux coups de couteau. Le malheureux est décédé peu après son transport à l'hôpital.
Le meurtrier, qui était en fuite, a été arrêté.

Le retour de notre flotte

Notre escadre qui a visité les ports de Malte et du Phalère et qui avait été de passage vendredi dernier à Izmir, a appareillé ce matin de Canakkale. Elle y a été saluée par les mêmes manifestations d'enthousiasme qu'à Izmir.
Nos unités sont attendues ce soir à Istanbul.

Un projet de médiation anglo-français dans la guerre civile espagnole

Paris, 10. — Les négociations franco-britanniques pour une médiation dans les affaires d'Espagne ont complètement abouti. Un communiqué a été simultanément publié à Paris et à Londres. En voici les lignes essentielles :
« Les gouvernements britannique et français ont procédé à des échanges de vues en vue de faire cesser la guerre civile en Espagne qui risque de devenir dangereuse pour la paix européenne. Les deux gouvernements sont arrivés à un accord complet. Ils ont chargé leurs représentants diplomatiques au Portugal, en Allemagne et en Italie de mettre au courant lesdites puissances au sujet de ces pourparlers. En même temps, ils ont insisté pour que ces pays s'abstiennent de toute intervention dans le conflit espagnol. Enfin, ils ont demandé que l'Italie, l'Allemagne et le Portugal s'associent à leurs efforts pour arrêter l'effusion du sang en Espagne. Le processus à suivre pour arriver à ce résultat est le suivant :
1. — Demander la cessation des hostilités à Burgos et à Madrid ;
2. — Permettre au peuple espagnol d'exprimer librement son opinion.

Les gouvernements des Etats précités ont promis d'envoyer des instructions ad hoc à leurs représentants au sein du comité de non-intervention.
Quant à l'U. R. S. S., elle a donné son accord complet à cette action médiateur.
Le communiqué de cet accord est le suivant :
1. — Demander la cessation des hostilités à Burgos et à Madrid ;
2. — Permettre au peuple espagnol d'exprimer librement son opinion.
Les gouvernements des Etats précités ont promis d'envoyer des instructions ad hoc à leurs représentants au sein du comité de non-intervention.
Quant à l'U. R. S. S., elle a donné son accord complet à cette action médiateur.

Un article du «Giornale d'Italia»

Rome, 9. — Le «Giornale d'Italia» relevant que ni M. Eden, ni M. Delbos, ni d'autres ministres des affaires étrangères, comme celui de la Pologne et celui de Roumanie, n'assisteront pas à la nouvelle assemblée du 10 décembre, en conclut que le recours à Genève contre l'Italie et l'Allemagne, pour avoir reconnu le gouvernement de Franco est une manoeuvre combinée par les rouges d'Espagne et les rouges de Moscou.

«Le gouvernement fugitif de Caballero — continue le «Giornale d'Italia» — voudrait provoquer une contre-démonstration sociale contre le gouvernement national espagnol. Moscou pense à de grandes manoeuvres qui devraient diviser les Etats, sous n'importe quel prétexte et raviver leurs polémiques, en vue de créer une confusion générale européenne, utile pour l'infiltration communiste.»

Un document sensationnel

L'engagement de M. Blum d'aider le «Frente popular»
Rome, 10. — Ce matin, Le «Messagero» a publié un document sensationnel.

Le Reich garantirait l'indépendance de la Belgique ?

Bruxelles, 10. — Une nouvelle sensationnelle a circulé hier dans les milieux politiques : M. Hitler aurait offert une garantie concrète à la Belgique en cas d'agression non-provoquée. Interrogé par les journalistes, l'ambassadeur du Reich a déclaré n'avoir aucune connaissance de cela.

La Chambre française examine le budget de 1937

Paris, 10. — Aujourd'hui, la Chambre étudiera le budget de 1937. La discussion aura lieu suivant une nouvelle procédure : le projet sera, en effet, examiné ministère par ministère et non comme antérieurement, chapitre par chapitre.

Une délégation de la C. G. T. chez M. Bulm

Paris, 10. — M. Blum a reçu une délégation de la C. G. T. venue lui présenter les vœux formulés à l'occasion de la réunion du comité directeur de l'organisation syndicale. Le chef du gouvernement a affirmé, à cette occasion, qu'il continuera l'oeuvre sociale qu'il a entamée.

Encore un attentat contre M. Degrelle

Bruxelles, 9. — M. Degrelle, après un meeting à Flankenbergh, fut victime d'un nouvel attentat de la part de ses adversaires politiques. Ces derniers brisèrent les vitres de l'auto du chef rexiste, blessant trois occupants.

Les pourparlers anglo-italiens au sujet du «gentlemen-agreement»

Ils font des progrès...
Rome, 10 A. A. — On déclare dans les milieux bien informés que les pourparlers sur un «gentlemen-agreement» entre l'Angleterre et l'Italie font des progrès satisfaisants et qu'on espère arriver bientôt à une entente méditerranéenne.

L'organisation de l'Ethiopie. La lutte contre les maladies tropicales

Addis-Abeba, 9. — On a posé la première pierre de l'institut sérothérapeutique milanais, présidé par le sénateur Bel-fante. Le siège d'Addis-Abeba de l'institution se composera de quarante pavillons où l'on préparera des sérums pour combattre toutes les maladies tropicales, humaines et du bétail. La section est destinée à vaincre la peste bovine qui décime le patrimoine zootechnique de l'empire.
A Ismata (dans le Djimma), où le colonel Princivale a dressé des tentes depuis quinze jours, on a inauguré une école qui groupe plus de deux cents élèves. L'Ex-sultan du Djimma, Aba Gjofer, a prononcé un discours en présence du colonel en affirmant que le pays vit son premier jour de bonheur depuis cinquante-huit ans, c'est-à-dire depuis l'occupation du pays par les amharas.

L'état des journalistes français

Paris, 10. — Les journalistes français blessés lors de la chute de l'avion de l'ambassade de France à Madrid, abattu par un avion nationaliste, ont été amenés à Madrid. Ils ont été hospitalisés à l'hôpital Saint-Louis-des-Français. Leur état est sérieux.

Le communiqué du «Frente Popular»

Madrid, 10. — Le ministère de la guerre communique :
« Sur le secteur compris au Sud du Tage, la situation est stationnaire. On ne signale aucune activité sur le front de Madrid. Sur le secteur de Santander, les forces loyalistes ont obtenu des succès considérables. Elles sont arrivées à percer le front des insurgés, lesquels se sont réfugiés dans les montagnes. »

Madrid est à bout, affirme Salamanque

Salamanque, 10. — Le bureau de presse des forces du général Franco communique :
« Une attaque des troupes rouges, sur le front de Madrid, a été arrêtée avec énergie. De nombreux déserteurs se réfugient dans nos lignes sur le front du Nord. »

Les rapports roumano-soviétiques

UNE INTERPELLATION DE M. GEORGES BRATIENU
Bucarest, 9. — Le chef du parti libéral dissident, M. Georges Bratienu, parla, hier, à la Chambre, sur les rapports entre la Roumanie et la Russie.
Il demanda des éclaircissements sur la politique soviétique concernant la Bessarabie dont l'union à la Roumanie ne fut jamais reconnue par Moscou.
M. Bratienu se lança ensuite contre le communisme concluant que l'unique formule de bon voisinage avec la Russie serait un pacte de non-agression.

La défense nationale néerlandaise

Amsterdam, 9. — Des nouveaux détails sur le budget de la défense nationale précisent que le budget de la guerre s'élèvera à 166 millions y compris les colonies. La cavalerie sera partiellement motorisée.
Un commissaire spécial sera nommé pour contrôler la production du matériel de guerre.

Volte-face de Hearst

Washington, 10 A. A. — Le roi bien connu, de la presse américaine Hearst, qui combattait jusqu'à maintenant la politique de M. Roosevelt, a fait volte-face. Il a nommé le beau-fils de M. Roosevelt directeur d'un grand journal à Seattle et a introduit la semaine de travail de cinq jours pour les employés et ouvriers dans toutes ses entreprises.

L'état des journalistes français

Paris, 10. — Les journalistes français blessés lors de la chute de l'avion de l'ambassade de France à Madrid, abattu par un avion nationaliste, ont été amenés à Madrid. Ils ont été hospitalisés à l'hôpital Saint-Louis-des-Français. Leur état est sérieux.

Le communiqué du «Frente Popular»

Madrid, 10. — Le ministère de la guerre communique :
« Sur le secteur compris au Sud du Tage, la situation est stationnaire. On ne signale aucune activité sur le front de Madrid. Sur le secteur de Santander, les forces loyalistes ont obtenu des succès considérables. Elles sont arrivées à percer le front des insurgés, lesquels se sont réfugiés dans les montagnes. »

Madrid est à bout, affirme Salamanque

Salamanque, 10. — Le bureau de presse des forces du général Franco communique :
« Une attaque des troupes rouges, sur le front de Madrid, a été arrêtée avec énergie. De nombreux déserteurs se réfugient dans nos lignes sur le front du Nord. »

Les rapports roumano-soviétiques

UNE INTERPELLATION DE M. GEORGES BRATIENU
Bucarest, 9. — Le chef du parti libéral dissident, M. Georges Bratienu, parla, hier, à la Chambre, sur les rapports entre la Roumanie et la Russie.
Il demanda des éclaircissements sur la politique soviétique concernant la Bessarabie dont l'union à la Roumanie ne fut jamais reconnue par Moscou.
M. Bratienu se lança ensuite contre le communisme concluant que l'unique formule de bon voisinage avec la Russie serait un pacte de non-agression.

La défense nationale néerlandaise

Amsterdam, 9. — Des nouveaux détails sur le budget de la défense nationale précisent que le budget de la guerre s'élèvera à 166 millions y compris les colonies. La cavalerie sera partiellement motorisée.
Un commissaire spécial sera nommé pour contrôler la production du matériel de guerre.

Volte-face de Hearst

Washington, 10 A. A. — Le roi bien connu, de la presse américaine Hearst, qui combattait jusqu'à maintenant la politique de M. Roosevelt, a fait volte-face. Il a nommé le beau-fils de M. Roosevelt directeur d'un grand journal à Seattle et a introduit la semaine de travail de cinq jours pour les employés et ouvriers dans toutes ses entreprises.

LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

Notre délégation est partie pour Genève

Indices favorables. — Surtout, il faut faire vite! — Les paroles d'Atatürk

M. Ahmed Emin Yalman téléphone d'Ankara au "Tan" :
 «Nos députés qui défendront à Genève, à la face du monde, la grande cause de la nation turque au sujet d'Antakya et d'Iskenderun ont été salués à la station d'Ankara par le Président du Conseil, les ministres, les membres du corps diplomatique, y compris l'ambassadeur de France, dans une atmosphère très sincère et très sympathique. La station présentait réellement l'aspect d'une réception diplomatique. Tous les visages turcs exprimaient la certitude de leurs droits et la confiance en leur cause. L'atmosphère qui régnait parmi les personnalités étrangères venues pour saluer nos députés était faite de sympathie et de bienveillance à l'égard de nos objectifs.»

Notre président du conseil a serré la main à chacun de nos députés. Les diplomates étrangers ont été très impressionnés par ce spectacle de sincérité. Ils échangeaient des propos d'affectueuse appréciation.
 Notre cause sera présentée à la S. D. N. de façon essentielle. Même si le règlement de certaines questions de détail est laissé à la session de janvier, on s'attend à ce qu'une fin soit mise aux procédés anormaux dont on use à l'égard de la population du sancak. L'atmosphère générale à Paris, ces jours derniers, paraît plus amicale. On affirme même dans les milieux parisiens que les députés français à Genève, ne se posent pas en adversaires de la Turquie et se contenteront de défendre un point de vue déterminé en laissant à la S. D. N., qui est le vrai propriétaire, en l'occurrence, le soin de prendre une décision. Mais il n'y a aucun indice démontant que l'atmosphère nouvelle qui règne à Paris doive influencer favorablement sur l'atmosphère pesante qui règne dans le sancak ni qu'un nouvel esprit règne là-bas.»

Pour M. Asim Us, dans le "Kurun", le point le plus essentiel sur lequel devra insister notre délégation, c'est l'urgence de la question : «Le gouvernement français, note l'éminent député d'Arvin, a fait une nouvelle suggestion : Si la Turquie le désire, la question du sancak pourrait être examinée lors de la session du conseil qui se réunira le 10 courant, pour l'examen de la situation en Espagne. Notre gouvernement ayant approuvé cette proposition, les démarches nécessaires ont été entreprises en vue d'obtenir l'inscription de cette question à l'ordre du jour des débats du conseil. C'est pourquoi la délégation présidée par le ministre des affaires étrangères, M. Tevfik Rüstü Aras, a immédiatement quitté Ankara afin de se trouver le 14 courant à Genève. Le conseil de la S. D. N. aura donc à s'occuper, d'une part, des plaintes de l'Espagne et de l'autre, du conflit surgi entre la Turquie et la France au sujet du sancak.»

A vrai dire, une démarche avait déjà été faite précédemment auprès de la S. D. N. Mais, il avait été jugé opportun de référer la question à l'assemblée ordinaire de février. Mais, entretiens, on a voulu faire participer la population du sancak aux élections de Syrie et du Liban. Et le public ayant voulu spontanément s'abstenir de ces élections, les violences, l'oppression et la torture ont commencé. Résultat : la question du sancak a pris une soudaine gravité.
 Les députés qui prirent la parole à ce propos au cours des débats à la Grande Assemblée, ont dit à très juste titre au gouvernement :
 — Nous approuvons fort que cette question soit référée à la S. D. N. Toutefois, les Turcs d'Iskenderun subissent des violences et des tortures. Que l'on débâte la question, c'est bien. Mais avant, il faut libérer le peuple de l'oppression qui lui subit.
 Tevfik Rüstü Aras a répondu à cela :

— La sensibilité dont témoigne à

cet égard l'assemblée est très justifiée. Le gouvernement interprète comme devant lui tenir lieu de directive pour son action.

Le fait que l'on ait inscrit la question à l'ordre du jour de l'assemblée extraordinaire actuelle est une preuve que l'on en a apprécié le caractère d'urgence.
 Dans ces conditions, le conseil doit, avant tout, tenir compte de la situation qui impose l'urgence de l'examen de cette question. Il faut envoyer une commission sur les lieux pour sauver Iskenderun et Antakya de l'oppression. Cette commission devra demeurer sur place en attendant que la S. D. N. ait pris sa décision finale et contrôler toute l'organisation administrative. En même temps, cette affaire ayant été référée à la S. D. N. et comme il ne s'agit que de la question d'élections tant que celle-ci n'aura pas pris de décision, il faudra proclamer caduques les élections qui ont été faites jusqu'ici.»

M. Ismail Mustak Matayon analyse brièvement, dans le "Cumhuriyet" et "La République", l'ensemble de notre politique, dans la question du sancak :

«Pendant qu'un double souci anime tous, celui de sauvegarder coûte que coûte le droit du Turc comme aussi de préserver de toute atteinte l'amitié turco-française, lors de la fête qui a eu lieu dans les salons de l'Ankara Palace, Atatürk a montré aux diplomates, qui l'écoutaient cette nuit-là, combien noble et pure est sa politique, et combien il considère les événements au-dessus des intérêts étroits afin de pouvoir concilier le droit avec l'amitié.»

Nous ne doutons pas que ceci donne des résultats utiles. On constate par là que l'élasticité de notre politique nous offre la possibilité de nous adapter aux circonstances, tout en préservant le droit et la réalité. Si la diplomatie française agit avec autant d'élasticité, nous pouvons retourner de Genève avec des résultats favorables aux deux parties.

L'affaire ne présente plus de côtés pouvant supporter des commentaires ou des intrigues. Nous sommes prêts à accepter toute solution de nature à permettre le développement du sort des Turcs de Hatay et une complète sécurité et sous leur propre autorité et administration. Et même, nous considérons comme très naturel qu'à cette occasion, le voisin futur du pays des Hatay, le gouvernement syrien, émette ses propres idées là-dessus.

D'ailleurs, tout le but est de poser des fondements assez solides pour que, dans l'avenir, la Syrie et Hatay, puissent créer, dans le calme et la sécurité, des rapports de bon voisinage. Ceci est utile pour le présent et indispensable pour l'avenir. C'est parce que nous pensons de la sorte que nous jugeons utile une collaboration sincère turco-française, qui serait la gardienne de l'indépendance politique des Turcs Hatay.

Toutefois, répétons que, pour obtenir ce résultat heureux, notre devise est : D'abord le droit. Ensuite l'amitié.»

«Notre patience est à son comble... C'est ainsi que M. Fakir Hakim Ergokmen intitule son article de fond de l'"Ayte Soz". Et il conclut en ces termes :

«Le temps presse ; on est énév au point de ne pouvoir supporter, à la longue, les crimes perpétrés par quelques gens déraisonnables. Il faut, avant tout, qu'on sache cela.

Nous espérons que notre gouvernement a pris les mesures décisives en vue de mettre fin aux agissements de ceux qui ont vilement attaqué Antakya et Iskenderun et qui c'est dans ce but que le Dr. Aras part pour Genève.»

Une chose est certaine, c'est que la sécurité et la vie de 350.000 Turcs qui se trouvent hors de nos frontières ne sont autre chose que la sécurité et la vie de chacun de nous pris individuellement.»

«Aussi, je tiens à les féliciter tous trois pour le tact et la compréhension, non seulement musicale, mais surtout matérielle — technique, si vous aimez mieux — qu'ils déploieront pour qu'aux «entrées» par exemple après un «tacet», l'écart de son entre le cor et le violon ne heurte les oreilles des auditeurs.

Le corniste M. Rudolf Eidler, notamment, a nuancé, amorti et adouci ses sons de façon à ce que dans ses dialogues mélodiques avec le violon ou ses duos avec le piano l'écart soit amené au plus possible. Et il y a pleinement réussi.

M. Liko Amar, le violon — solo du concert symphonique donné précédemment en ce même local, par l'orchestre du Conservatoire — et dont nous avons dit, ici, tout le bien que nous pensions — a rempli, dans ce trio des Brahms, sa tâche délicate, à la satis-

LA VIE LOCALE

LE VILAYET

La réfection des mosquées

On sait que la mosquée d'Agacami, à Beyoglu, est l'objet depuis quelques mois, d'une réparation fondamentale. Le minaret en sera entièrement reconstruit.
 En outre, la mosquée de Sinan paşa, à Beşiktaş, est également réparée à fond, à l'intérieur et à l'extérieur. On l'a débarrassée notamment de certaines adjonctions, telles que la tribune impériale, de façon à lui rendre l'impressionnante simplicité primitive de ses lignes.

On se souvient que l'année dernière, l'Evkaf avait introduit une innovation à la mosquée de Kasim paşa, sous la forme d'un rebord, élevé de quelques centimètres au-dessus du sol, afin de permettre aux fidèles d'y poser la tête quand ils se prosternent au cours de leur «namaz». La même innovation vient d'être adoptée pour la mosquée Yeniciami, en construction à Heybeliada et sera appliquée aussi à la mosquée d'Agacami.

LA MUNICIPALITE

Trois camions sont loués pour le transport des ordures

L'Assemblée de la ville avait voté, lors de sa dernière session, un crédit de plus de 42.000 Ltqs. pour l'achat de nouveaux camions destinés au service de la voirie. Toutefois, cette commande nécessitant une autorisation spéciale pour l'obtention de devises ainsi que d'autres formalités qui exigent un certain temps. En attendant, la Municipalité a décidé de louer trois camions pour assurer de façon plus rapide le transport des ordures.

Les nouveaux employés de l'Exécutif

Quoique le budget de la Municipalité ait été approuvé par le ministère de l'Intérieur, le bordereau du barème n'a pas encore été retourné à la ville. De ce fait, les modifications que l'on envisageait d'introduire dans les cadres du personnel n'ont pas pu être réalisées.

Après que l'on en aura reçu communication, on engagera dix employés de l'Exécutif, aux appointements de base de 2.000 piastres pour l'application des décisions qui pourraient être prises par la Municipalité ou l'administration particulière à l'égard des contribuables récalcitrants ou dont les impôts sont en souffrance. Toutefois, on donnera la préférence aux fonctionnaires déjà au service de la Municipalité et qui démontreraient qu'ils ont une certaine pratique en cette branche. On pourvoira aux postes qui deviendront vacants en engageant des préposés aux appointements de 1.750 piastres.

Le nouveau Palais de Justice

On avait demandé le point de vue de la Municipalité au sujet du style du nouveau Palais de Justice qui devra être construit sur l'emplacement actuel de la prison de Sultan Ahmed. M. Proust préconisant l'aménagement de la zone entre Ayasofya et Sultan Ahmed en «zone archéologique», un édifice de style ultra-moderne jeturait de façon

Le Concert des professeurs du Conservatoire

Il a eu lieu, avant-hier soir au Théâtre Français. Cette séance instrumentale et vocale a commencé par un «Trio» de Johannes Brahms, pour piano, violon et cor. L'originalité de cette oeuvre est vraiment unique. Dans un bréviaire d'instruments, fatalement restreint, marier les cordes à son gré, aux sons puissants d'un instrument en cuivre, cela, certes, ne peut être entrepris par n'importe quel. Les grands maîtres de la musique de la trempe d'un Brahms, peuvent seuls y réussir.

Une homogénéité parfaite a régné au cours de l'exécution de ce trio par les éminents professeurs du Conservatoire : le violoniste Liko Amar, le pianiste Ferdi von Statzer et le corniste Rudolf Eidler.

Et oui, l'homogénéité existe, car, gare si celle-ci est fait défaut.
 En écoutant les belles phrases que contient cette oeuvre, ma pensée fut portée souvent vers le tintamarre qui eût surgi si les instrumentistes qui s'aborderent ce morceau ne fussent pas doublés d'excellents musiciens-virtuoses.

Aussi, je tiens à les féliciter tous trois pour le tact et la compréhension, non seulement musicale, mais surtout matérielle — technique, si vous aimez mieux — qu'ils déploieront pour qu'aux «entrées» par exemple après un «tacet», l'écart de son entre le cor et le violon ne heurte les oreilles des auditeurs.

Le corniste M. Rudolf Eidler, notamment, a nuancé, amorti et adouci ses sons de façon à ce que dans ses dialogues mélodiques avec le violon ou ses duos avec le piano l'écart soit amené au plus possible. Et il y a pleinement réussi.

M. Liko Amar, le violon — solo du concert symphonique donné précédemment en ce même local, par l'orchestre du Conservatoire — et dont nous avons dit, ici, tout le bien que nous pensions — a rempli, dans ce trio des Brahms, sa tâche délicate, à la satis-

facture avec l'esthétique des lieux. Au demeurant, l'emplacement actuel de la prison se trouvant hors de la zone archéologique en question, il n'y a aucun inconvénient à ériger en cet endroit le palais de Justice.

L'ENSEIGNEMENT

La Semaine de l'Épargne dans les Ecoles

Un programme a été élaboré par la direction de l'Enseignement concernant la célébration de la Semaine de l'Épargne dans les écoles. Des leçons seront données dans les écoles primaires au sujet des produits nationaux et de leur utilisation. Des conférences sur le même sujet seront données dans les lycées et les écoles secondaires. On insistera tout particulièrement sur la nécessité de consommer les fruits de Turquie.

Plus de deux cents affiches et cartons portant des maximes au sujet des produits nationaux et de l'épargne ont été imprimés. Ils seront répartis entre les diverses écoles pour être exposés dans les classes et les corridors. Des réunions et des fêtes seront organisées dans toutes les écoles. On y jouera des pièces de théâtre en faveur de l'épargne et l'on y invitera les parents et tuteurs des élèves.

Enfin, dimanche prochain, temps permettant, chaque école organisera dans son quartier une revue dans un but de propagande en faveur des produits nationaux.

LA PRESSE

«Le Monde Filmé»

Plus encore que le numéro précédent, peut-être, le second numéro de cette intéressante revue donne l'impression d'une publication complète, où l'actualité internationale et l'actualité locale sont l'objet d'un regard strict et se complètent. Rien de ce qui peut intéresser les amateurs de l'écran n'est négligé et tout y est présenté avec goût.
 Une bonne nouvelle : on nous annonce un reportage inédit sur un de nos concitoyens d'Istanbul, qui se trouve depuis 1920 à Hollywood — et qui y a remporté des succès.

LES ARTS

LE RECITAL DU PIANISTE SOMMER DEDIE AUX ŒUVRES DE CHOPIN

Le dimanche, 13 décembre, à 17 heures 30, aura lieu à l'Union Française le recital de piano, placé sous le haut patronage du consul-général de Pologne et dédié aux oeuvres de Chopin, qu'interprétera l'éminent pianiste-virtuose, Léonard Sommer.

Voici le programme :
IERE PARTIE
 Nocturne, cis-moll ; Mazurka, cis-moll ; 4 Etudes a) F. Dur ; b) F. moll ; c) F. moll ; d) C. Dur.
 Ballade, F. moll ; Prélude cis-moll ; Sonata B. moll ; grave, doppio movimento, Scherzo, Marche funèbre, presto.
2EME PARTIE
 Fantasie, F. moll ; 4 Etudes a) Gesdur ; b) gesdur ; c) asdur ; d) a. moll ; 3 Ecoissaises, Valse, asdur, Mazurka, gesdur, Polonoise, asdur.
PIANO : PLEYEL

La fête de la victoire célébrée à Reghaniye d'Antakya

La fête de la victoire célébrée à Reghaniye d'Antakya.

La fête de la victoire célébrée à Reghaniye d'Antakya.

La fête de la victoire célébrée à Reghaniye d'Antakya.

La fête de la victoire célébrée à Reghaniye d'Antakya.

La fête de la victoire célébrée à Reghaniye d'Antakya.

La fête de la victoire célébrée à Reghaniye d'Antakya.

La fête de la victoire célébrée à Reghaniye d'Antakya.

La fête de la victoire célébrée à Reghaniye d'Antakya.

La fête de la victoire célébrée à Reghaniye d'Antakya.

La fête de la victoire célébrée à Reghaniye d'Antakya.

La fête de la victoire célébrée à Reghaniye d'Antakya.

La fête de la victoire célébrée à Reghaniye d'Antakya.

La fête de la victoire célébrée à Reghaniye d'Antakya.

La fête de la victoire célébrée à Reghaniye d'Antakya.

La fête de la victoire célébrée à Reghaniye d'Antakya.

La fête de la victoire célébrée à Reghaniye d'Antakya.

LES ARTICLES DE FOND DE L'« ULUS »

L'Est

Nous avons annoncé récemment qu'une commission de spécialistes procédait à des enquêtes dans la plaine d'Erzincan. Le but de ces enquêtes est de sauver la plaine du danger des inondations et de prendre des nouvelles mesures d'irrigation. Erzincan est l'un des huit vilayets faisant partie de la troisième inspection générale.

Dans un autre de ces vilayets, grâce à l'appui du ministère de l'E. N., on a commencé l'exploitation de la mine de cuivre de Kovarsan. Cette mine fournit du travail à mille ouvriers. A la première occasion, on mettra aussi en activité la mine de Hory, qui date de l'occupation russe. On se souvient que, dès sa création, le but de l'administration républicaine était de porter nos voies ferrées jusqu'à notre frontière de l'Est. Relier toutes les parties du pays par des routes et des moyens de communication de toutes sortes, était la base et le début de toute unité nationale. Nos rails, qui sont dirigés vers Erzincan, avancent rapidement. Le jour n'est plus lointain où le voyageur parti d'Edine pourra descendre de l'Express de l'Est à la station d'Erzerum.

Mais, comme nous l'avons dit, la route et le rail ne sont que le début du relèvement général. Puis, ce sera le tour de mettre en exploitation chaque partie des provinces de l'Est. Le gouvernement considère dès à présent que cela sera possible.

La route de transit pour l'Iran dont on parle depuis bien longtemps est achevée très rapidement. Des entreprises de tout genre sont créées sur cette route dans le cadre des méthodes de transports modernes. Nous apprenons que notre ministère des Travaux Publics a commandé dès à présent, 25 camions et 12 autobus. Très prochainement, les moyens les plus modernes transporteront régulièrement, voyageurs et effets, sur une route bien organisée de 800 kf. de Trabzon à Tebriz.

En outre, notre ministre des T. P. a promis son aide, lorsque la voie ferrée atteindra Erzurum et Erzincan, en vue d'assurer la diffusion dans toutes nos villes des eaux de source de cette région et de faire face aux besoins de l'administration des voies ferrées. Les municipalités assureront la distribution en ville de ces eaux qui arriveront jusqu'aux principaux centres. Les plans pour la pose, au printemps prochain, des fondements des premiers grands édifices de la nouvelle ville d'Erzerum sont prêts. Quand les eaux de l'Aras, retenues par le barrage de Sendarabad, commencent à arroser les plantations de coton d'Igdir, la production en sera doublée.

Lors de son voyage dans l'Est, notre honorable président du conseil avait décidé la réunion des huit vilayets de cette région dans le cadre d'un inspectat général, ce qui fut le point de départ du relèvement général de la zone. Les heureux résultats donnés très rapidement par les mesures de notre président du conseil ont été complétés par les recherches de nos ministres de l'E. N. et des Finances.
 Il est hors de doute que la prospérité des vilayets de l'Est est un nouvel exemple des fruits de l'élan que la République imprime à toutes ses entreprises.
 Le dernier recensement a démontré que l'augmentation, en dix ans, c'est à dire depuis le recensement précédent de 1927, de cette zone, qui a perdu 500 mille habitants au cours de la guerre, a été de 20 pour cent. La tranquillité et le bonheur : dans cette malheureuse région, qui a enduré tant de souffrances, ces deux mots sont devenus le secret du bonheur.

La question de la sécurité dans les vilayets de l'Est est réglée. Après l'achèvement du réseau de routes et de voies ferrées, que l'on est d'ailleurs en train de compléter, les travaux que l'on prépare partout prendront un rythme étonnant.
 A la suite du dernier sacrifice sur les impôts auquel a consenti le gouvernement, l'élevage s'est accru de 20 pour cent dans les vilayets de l'Est.

Chaque chose donnera des fruits très supérieurs à nos espoirs et en beaucoup moins de temps que nous ne l'avions souhaité. Les provinces de l'Est laissées sans lien avec le reste du pays, ont dû attendre quelques années pour jouir pleinement des bienfaits de la République. Le temps, où, grâce aux hautes qualités du sol et de la population, elle pourra en tirer le profit voulu, dans l'ère de la République populéuse et vertueuse, est proche au point que l'on peut le calculer en jours.

Fahri Rifki Atay

C'est chez :

Bayan

253, Istiklal Caddesi en face du Passage Hacopulo

que vous trouverez Madame les SACS de meilleur goût qu'il vous faut pour la saison. Les GANTS du dernier cri et les BAS que vous désireriez avoir.

Nouvelles de Palestine

(De notre correspondant particulier)

Tel-Aviv, 2 décembre 1936

Des coups de feu à Herzélie.
 Des coups de feu ont été tirés hier soir sur la colonie « Herzélie ». Ils se continuèrent pendant un quart d'heure sans discontinuer.
 La police enquête.

...et près de Petah Tikva
 Des coups de feu ont été tirés sur des ouvriers juifs se rendant chez eux après le travail.
 Aucune victime à signaler.

20.000 soldats seront cantonnés en Palestine
 Le correspondant du « Falastin » à Haïffa fait savoir à son journal qu'hier ont quitté ce pays 700 soldats pendant que de l'autre côté sont arrivés 500 autres.

Il se dit que le nombre de soldats qui seront cantonnés en Palestine est de 20.000 dont 10.000 seront à Haïffa et le reste dans les différentes parties de la Palestine.
Le Dr. Weizman citoyen d'honneur de Rehovot
 A l'occasion de son soixante-deuxième anniversaire, le comité de Rehovot a élu dans sa dernière séance, le Dr. Weizman citoyen honoraire de cette colonie.

C'est le second citoyen d'honneur de cette colonie qui vient d'être élu.
Le programme du journal « Al Difaa »
 Au sein de ce journal d'aujourd'hui, le journal « Al Difaa » continue à nouveau sa politique qui est celle de chasser les Juifs de la Palestine et pour ce faire, il s'adresse au C. S. A. et au peuple en leur disant que durant 5 ans, il faut mener une vie intenable aux Juifs afin qu'ils quittent le pays.
 « Dans le cas contraire, ajoute cette feuille, nous les chasserons, car la Palestine doit être habitée par une seule nation : la nation arabe.

Le grand rabbin de Palestine est élu
 La place de grand rabbin était vacante depuis la mort du grand rabbin Kook.
 Aussi, hier ont eu lieu à Jérusalem, les élections pour le grand rabbinat de Palestine.
 Sur 68 votants, le grand rabbin Rabi Jacob Méïr a obtenu 40 voix.
 Le rabbin Arsoq 37 voix
 Le rabbin Arlaf 31 voix
 Le rabbin Ouziel 28 voix
 Par ce qui précède, ont été élus grands rabbins de Palestine :
 Le grand rabbin Rabi Jacob Méïr pour la communauté sépharadite ; et le grand rabbin Arsoq pour la communauté ashkénazite.
 Le grand rabbin Ouziel a été élu comme tenant la place du grand rabbin Méïr en toutes occasions où celui-ci s'absenterait.

Le soir, le comité rabbinique s'est constitué de la manière suivante :
 Le rabbin A. Philipoff 46 voix
 Le rabbin Joseph Levi 44
 Le rabbin Aboukzeïr 29
Les femmes révisionnistes se réunissent
 Les femmes révisionnistes se sont réunies dans l'appartement privé du Dr. Mnie Dutch pour entendre la conférence de l'ingénieur Roïtman sur la bâtisse qu'on construit et qui portera le nom du leader de la Nouvelle Organisation sioniste mondiale, M. Jabotinsky.
 Le conférencier a expliqué de quel façon a été acquis le terrain qui appartient à la municipalité et de quelle manière on compte entreprendre la propagande en vue de recueillir les fonds nécessaires à la construction de l'immeuble.
 Les plans sont de l'architecte M. Lurid.
Au port de Tel-Aviv.
 Les élèves du cours du soir du gymnase « Herzélie » ont visité le port. Toute la population juive se donna rendez-vous pour visiter le port en construction.
 Chaque jour, des groupes, des associations ou des organisations visitent les travaux du port sous la direction de guides qui donnent à tous les renseignements sur la marche des travaux.

Joseph AELION.

Le comité des sionistes généraux, qui a les responsabilités des cours du soir de langue hébraïque au gymnase Herzélie, a invité tous les étudiants à visiter le port de Tel-Aviv.
 Aussi, cette semaine, un groupe de 400 étudiants sous la direction du secrétaire des cours, M. Kreisman, et des professeurs s'y rendirent cette semaine et furent enchantés de voir les merveilles qui se font par les mains expertes des Juifs.

LES ASSOCIATIONS
Halkevi de Beyoglu
 Tous les jeudis, de 19 à 20 heures, un professeur de musique donnera à nos compatriotes des leçons de chant. Il leur apprendra la marche de l'Indépendance et d'autres hymnes nationaux. Ceux qui le désirent sont priés de se présenter à notre « Halkevi », aux jours et aux heures indiqués.
Du «Touring et Automobile Club» de Turquie :
 MM. les membres du Touring et Automobile Club de Turquie sont priés, conformément à l'article 25 des Statuts, de vouloir bien verser leurs cotisations pour les années 1936 et 1937, jusqu'à la fin de décembre 1936.



La fête de la victoire célébrée à Reghaniye d'Antakya

CONTE DU BEYOGLU

La demande en mariage

Par Robert DIEUDONNE

Paul Risset montait les Champs-Élysées derrière une jeune femme. Quand il vint près d'elle, en la désignant, elle lui demanda :
 — Je vous plais ?
 — Infiniment !
 Comme la conversation était accrochée, il offrit de venir prendre un porto dans un bar de l'Étoile.
 Paul se présenta :
 — Agrégé en philosophie, 35 ans, professeur au lycée Carnot...
 Elle lui dit :
 — Moi je suis première vendeuse chez Léa, la modiste de la rue Pierre-Charron... Je vis chez mes parents, aux Termes...
 Elle s'appelait Denise... 23 ans.
 — Si vous vous mariez avec un homme qui ait une situation, vous n'auriez pas besoin de travailler...
 — Pensez-vous ! et mon indépendance... Et puis, l'on ne sait jamais...
 — Vous n'avez paru tout de suite si distinguée, ajouta-t-elle que j'ai accepté de m'asseoir auprès de vous.
 — J'espère bien que nous aurons l'occasion de nous mieux connaître.
 — Je ne sais pas, si mes parents voudront me laisser sortir avec vous.
 — Une grande fille comme vous !
 — Je m'amuserai... Si quelquefois j'avais un empêchement, où faut-il vous écrire ?
 Il donna son adresse :
 — Avenue Wagram.
 — Moi : Denise, chez Léa... vous n'avez qu'à téléphoner.
 Ils se quittèrent avant la place des Termes...
 Papa prend quelquefois l'apéritif à une terrasse, ce n'est pas la peine qu'il nous voie ensemble.
 Leur petite vie s'organisa ; ils sortirent ensemble tous les deux jours.
 — Si nous étions mariés, dit Paul.
 — C'est entendu mon cher. Mais laisse-moi préparer tout ça ; tu connais papa ; s'il apprenait que je suis ta maîtresse, ça ferait un drame...
 Un jour, elle lui avait montré un portrait sur une carte postale.
 — C'est papa... tu vois comme il a l'air jeune. Il a juste 23 ans de plus que moi : 46 ans.
 — Tu ne veux pas que j'aille le trouver pour lui dire...
 — Mais non, je t'en supplie !
 Elle riait :
 Cependant, cet hiver-là, Paul fut assez malade ; il dut garder la chambre pendant un mois, une congestion pulmonaire entêtée dont le médecin eut toutes les peines du monde à le débarrasser.
 Denise arrivait dès qu'elle avait un instant ; elle procédait à des enveloppements ; elle donnait ses instructions à la concierge en disant :
 — J'ai dit à maman que j'allais faire le marché...
 Elle montra en riant un filet plein de légumes :
 — Il faut que je rentre pour que maman prépare le déjeuner.
 — Tu reviendras tantôt ?...
 — Je ferai l'impossible, mais le dimanche, c'est le jour de la famille...
 — Dis lui que tu es un fiancé et qu'il est malade...
 — Tu penses bien que il n'y avait que ça à leur raconter...
 Pendant qu'il était seul à rêvasser, il prit des décisions ; dès qu'il irait mieux, il ferait une démarche auprès du père de Denise, sans rien dire à son amie qui exagérerait sans doute la mauvaise grâce des siens.
 Il choisissait un moment où il serait absolument certain que Denise ne serait pas chez elle.
 Il causerait avec le père, d'homme à homme, et ce serait bien le diable s'ils ne s'entendaient pas.
 Il se renseigna, auprès d'elle, sans avoir l'air de rien, sur les heures auxquelles son père était généralement chez lui.
 Il rentre vers six heures, en sortant de son ministère de l'Intérieur. On dîne à sept heures, aussi tu imagines la vie quand je rentre à huit heures et demie...
 — Mais enfin, tout de même, tu n'es plus une gamine.
 — Que veux-tu ? C'est comme ça parce que c'est comme ça...
 — Mais enfin pourquois ne veut-il pas que tu te maries ?...
 — Je ne t'ai pas dit qu'il ne voulait pas, mais il est tellement égoïste...
 Paul fut tenté de confier son projet à Denise, mais il craignait qu'elle ne l'en détournât.
 — J'arrangerai tout cela avec le bonhomme, pensa-t-il.
 Et, complètement guéri, ayant repris ses cours au lycée, habillé avec le plus grand soin, il partit, vers six heures et demi pour rendre sa première visite à M. Rouillon.
 On verrait bien...
 Devant la maison du père de Denise, il demanda au concierge :
 — M. Rouillon ?
 — Au troisième, à gauche.
 M. Rouillon vint ouvrir la porte lui-même.
 Paul Risset se présenta :
 — Je serais très heureux, monsieur, d'avoir avec vous un moment d'entretien.
 M. Rouillon, à la lumière du salon, offrit le visage d'un gros homme

C'est à partir des MATINEES D'AUJOURD'HUI que le Ciné S U M E R présentera le film «colossal», le «miracle du cinéma», les aventures extraordinaires de :

FLASH GORDON (GUY L'ECLAIR)

avec le célèbre athlète : BUSTER CRABBE

Des luttes avec des animaux préhistoriques. La planète de MOGO. — L'univers en péril. — Des monstres humains etc. Malgré sa longueur et cédant à plusieurs sacrifices, la Direction s'est décidée de le présenter EN UNE FOIS. — Heures des séances : 2 h. 30 — 5 h. 30 — 8 h. 30

grognonné qui devait emporter soudain des bouffées de colère.
 Il accueillait Paul avec méfiance, ne lui offrit pas de s'asseoir et lui demanda, en fronçant les sourcils :
 — Je vous écoute, de quoi s'agit-il ?
 — Voici, monsieur, dit Paul en souriant. Je viens vous demander la main de Mlle Denise.
 L'autre se dressa d'un bond.
 — Quoi ? Quoi ? Qu'est-ce que vous racontez ? Il n'y a pas de Mlle Denise... Il y a une Denise Rouillon, ma femme... et vous avez un certain culot...
 — Excusez-moi, monsieur !
 — Des excuses !... Voulez-vous parier que je vous fais dégringoler l'escalier à coups de pied dans le derrière...
 — Voyez !... Dégoutant personnage ! Propre à rien !
 Paul était loin.
 Il vainement cherché à revoir Denise, elle a quitté sa maison de modes...
 Il n'a pas encore compris pourquoi elle avait menti... Et c'est probablement parce qu'elle avait honte d'avoir menti sans raison qu'il ne l'a pas revue.
 Et ils s'aimaient...

La saison lyrique à Rome

Rome, 9. — L'inauguration de la saison lyrique eut lieu hier soir, au théâtre royal de l'Opéra. On représenta *Neurion*, la dernière création du célèbre compositeur Mascagni. L'auteur dirigea l'orchestre personnellement. Le succès fut complet.

Capitaux de la Banque Commerciale Italienne

Capital entièrement versé et réserves
Lit. 845.769.054,50

Direction Centrale MILAN
 Filiales dans toute l'ITALIE, ISTANBUL IZMIR, LONDRES NEW-YORK

Créations à l'Étranger :

Banca Commerciale Italiana (France) Paris, Marseille, Nice, Menton, Cannes, Monaco, Toulouse, Beauville, Bonte Carlo, Juan-les-Pins, Casablanca, (Maroc).

Banca Commerciale Italiana e Bulgara Sofia, Burgas, Plovdiv, Varna.

Banca Commerciale Italiana e Greca Athènes, Cavalla, Le Pirée, Salonique.

Banca Commerciale Italiana e Rumana Bucarest, Arad, Braïla, Brosovo, Constantza, Cluj, Galatz, Temiscara, Sibiu.

Banca Commerciale Italiana per l'Egitto, Alexandrie, Le Caire, Demanour, Mansourah, etc.

Banca Commerciale Italiana Trust Cy New-York.

Banca Commerciale Italiana Trust Cy Boston.

Banca Commerciale Italiana Trust Cy Philadelphia.

Affiliations à l'Étranger :

Banca della Svizzera Italiana: Lugano, Bellinzona, Chiasso, Locarno, Mendrisio.

Banca Française et Italienne pour l'Amérique du Sud. (en France) Paris. (en Argentine) Buenos-Ayres, Rosario de Santa-Fé. (au Brésil) Sao-Paulo, Rio-de-Janeiro, Santos, Bahia, Curitiba, Porto Alegre, Rio Grande, Recife (Pernambuco). (au Chili) Santiago, Valparaiso, (en Colombie) Bogota, Baranquilla. (en Uruguay) Montevideo.

Banca Ungaro-Italiana, Budapest, Hatvan, Miskolc, Mako, Kormend, Oroshaza, Szeged, etc.

Banco Italiano (en Equateur) Gayaquil, Manta.

Banco Italiano (au Pérou) Lima, Arequipa, Cuzco, Cuzca, Trujillo, Tonina, Molleendo, Chiclayo, Ica, Piura, Puno, Chincha Alta.

Hrvatska Banka D. D. Zagreb, Soussak.

Siège d'Istanbul, Rue Voyvoda, Palazzo Karakoy. Téléphone, Péra, 44841-2-3-4-5.

Agence d'Istanbul, Ailalemciyan Han. Direction: Tél. 22900. — Opérations gén.: 22915. — Portefeuille Document 22903. Position: 22911. — Change et Port.: 22912.

Agence de Péra, Istiklal Cadd. 247. Ali Namik Han, Tél. P. 1046.

Succursale d'Izmir
 Location de coffres-forts à Péra, Galata, Istanbul.
 SERVICE TRAVELER'S CHECKS

Le marché du blé

Quoique encore 50 wagons de blé soient arrivés avant-hier, la demande a été limitée.
 Les blés ordinaires sont à 6 p. Les prix des autres céréales sont inchangés.
 Hier, 64 wagons de blé sont arrivés en notre ville. A la suite de ce nouvel arrivage, on a enregistré une baisse de 5 paras.
 Il n'y a pas de changement sur les prix des autres céréales, sauf une augmentation de 2 à 5 paras sur l'orge utilisée pour la nourriture du bétail.

La révision de la loi sur le commerce

La commission qui siège au ministère de la Justice en vue de la révision de certaines dispositions de la loi sur le commerce poursuit ses travaux. On croit savoir quelle ne se contentera pas de modifier seulement quelques articles de la loi et qu'elle procédera à une véritable refonte de celle-ci.
 Le texte remanié sera soumis au Kaimatay.

Un vaste programme d'adduction

Un grand programme élaboré par le ministère de l'Intérieur permettra de régler jusqu'à la fin de 1940 le problème de l'adduction d'eau à 56 villes et bourgades d'Anatolie. L'exécution de ce programme, qui coûtera huit millions de livres, assurera de l'eau en abondance à 1.200.000 compatriotes. Les conduites seront fournies par les usines devant être fondées à Karabük.

La récolte de tabac de cette année a été complètement vendue

On avait évalué de 28 à 29 millions de kg. la récolte de tabac de cette année de la région d'Izmir. Les informations ultérieures ont confirmé cette évaluation.
 La plus grande partie de la récolte de la zone égéenne a été vendue et il ne reste entre les mains des producteurs qu'un million de kg. de tabac de troisième

CE SOIR JEUDI au CINE SARAY

Première sensationnelle du FILM qui a BATTU tous les RECORDS... AVENTURE... MISE EN SCENE... AMOUR... EMOTION... RICHESSE...

Le Capitaine Blood

(LE PIRATE ROUGE) Parlant français qui surpasse EN SPLENDEUR les plus grands films réalisés à ce jour.
 Au Fox-Journal entre autres: La mort de Sir Basil Zaharoff

CORRESPONDANT ALLEMAND ET FRANÇAIS

traductions dans les deux langues, connaissant également l'anglais et l'italien, cherche place. Travaillerait aussi quelques heures par jour. Prétentions modestes. S'adresser au journal sous « S ».

Vie Economique et Financière

Pour le développement de la pêche en Turquie

Les délégués de notre ville au congrès de la pêche, à Ankara, fournissent d'intéressants détails sur les débats qui ont eu lieu dans la capitale et les décisions auxquelles ils ont abouti. Celles-ci sont de nature à satisfaire tous les pêcheurs. Des coopératives de crédit seront créées pour les pêcheurs.
 Des décisions ont été prises également en ce qui concerne l'accroissement de la consommation du poisson. On le fera figurer dans une plus grande mesure au menu des pensionnats et des casernes.
 Des mesures seront prises pour en assurer le transport jusqu'à l'intérieur de l'Anatolie de façon à permettre aux paysans d'apprécier le goût du poisson.
 Des dépôts frigorifiques seront créés et réservés aux poissons de façon que l'on sera plus réduit à jeter à la mer le surplus de poisson, quand la pêche est abondante. Dans le même but on donnera un grand développement aux conserves de poisson. Celles-ci seront aménagées de façon la plus moderne et seront pourvues d'installations de tout dernier système.

Pour faciliter les exportations

Certaines mesures nouvelles sont prises en vue de valoriser nos produits d'exportation et d'assurer des facilités à nos négociants. Un nouveau décret en voie de préparation auprès du ministère de l'Economie a été communiqué aux Chambres de Commerce. Les articles d'exportation y sont nettement déterminés. On n'exigera pas de permis d'exportation pour les articles figurant sur une liste annexée au décret.
 Ainsi que nous l'avions annoncé, l'exportation de marchandises de tout genre, jusqu'à concurrence d'une valeur de 500 Liras, à destination des pays hémisphériques, des îles de l'Égée, de Chypre et de la Crète, sera libre.
 En vue de faciliter les transactions des négociants importateurs étrangers, ces derniers n'auront pas à se pourvoir d'un permis d'exportation pour les articles qu'ils achèteront dans notre pays et qu'ils emporteront avec eux à leur départ.
 Il n'y aura d'exception à ces facilités que pour les produits dont l'exportation est soumise à un contrôle en vertu du décret No. 1705.

Le mouvement maritime

LLOYD TRIESTINO

Galata, Merkez Rıhtım han, Tél. 44870-7-8-9

D E P A R T S

CELIO partira Jeudi 10 Décembre à 20 h. des Quais de Galata pour le Pirée, Brindisi, Venise et Trieste.

MERANO partira Jeudi 10 Décembre à 17 h. pour Bourgas, Varna, Constantza.

CALDEA partira Jeudi 10 Décembre à 17 h. pour Cava'la, Salonique, Volo, le Pirée, Patrass, Santi-Quaranta, Brindisi, Ancope, Venise et Trieste.

CILICIA partira Mercredi 16 Décembre à 17 h. pour le Pirée, Naples, Marseille et Gènes.

PRAGA partira Mercredi 16 Décembre à 17 h. pour Bourgas, Varna et Constantza.

QUIRINALE partira Jeudi 17 Décembre à 20 h. des Quais de Galata pour le Pirée, Brindisi, Venise et Trieste.

ALBANO partira Jeudi 17 Décembre à 17 h. pour Bourgas, Varna, Constantza, Novorossiak, Batoum, Trébizonde, Samsoun, Varna et Bourgas.

BOSENA partira Samedi 19 Décembre à 17 h. pour Salonique, Mételin, Smyrne le Pirée, Patrass, Brindisi, Venise et Trieste.

MERANO partira Lundi 21 Décembre à 12 h. pour Smyrne, Salonique, le Pirée, Patrass, Naples, Marseille et Gènes.

ABBAZIA partira Mercredi 23 Décembre à 17 h. pour Bourgas, Varna, Constantza et Odessa.

CELIO partira Jeudi 24 Décembre à 20 h. des Quais de Galata pour le Pirée, Brindisi, Venise et Trieste.

CAMPIDONDO partira Jeudi 24 Décembre à 17 h. pour Bourgas, Varna, Constantza.

FRATELLI SPERCO

Quais de Galata Hüdavendigâr Han — Salon Caddesi Tél. 44792

Départs pour	Vapeurs	Compagnies	Dates (sauf imprévu)
Anvers, Rotterdam, Amsterdam, Hambourg, ports du Rhin.	«Hermes» «Orestes» «Venus»	Compagnie Royale Néerlandaise de Navigation à Vap.	act. dans le port ch. du 22-25 Déc. ch. du 19-21 Déc.
Bourgas, Varna, Constantza	«Orestes» «Venus»	"	vers le 15 Déc. vers le 20 Déc.
Pirée, Marseille, Valence, Liverpool.	«Toyooka Maru» «Dakar Maru» «Durhan Maru»	Nippon Yusen Kaisha	vers le 18 Déc. vers le 18 Janv. vers le 18 Fév.

C. I. T. (Compagnia Italiana Turismo) Organisation Mondiale de Voyages. Voyages à forfait. — Billets ferroviaires, maritimes et aériens. — 50% de réduction sur les Chemins de fer Italiens
 S'adresser à : FRATELLI SPERCO - Salon Caddesi-Hüdavendigâr Han Galata
 Tél. 44792

Deutsche Levante-Linie, G. M. B. H. Hamburg

Deutsche Levante-Linie, Hamburg A-G, Hamburg.
 Atlas Levante-Linie A-G, Bremen
 Service régulier entre Hamburg, Brème, Anvers, Istanbul, Mer Noire et retour

Vapeurs attendus à Istanbul de HAMBURG, BREME, ANVERS

S/S Larissa act. dans le port

S/S Kythera vers le 14 Décembre

S/S Angora vers le 20 Décembre

Départs prochains d'Istanbul pour BOURGAS, VARNA et CONSTANTZA

S/S Kythera char. le 16 Décembre

Connaissements directs et billets de passage pour tous les ports du monde Pour tous renseignements s'adresser à la Deutsche Levante-Linie, Agence Générale pour la Turquie, Galata, Hovaghimian han, Tél. 40819-40764.

Dans les refroidissements et dans la grippe..



prenez de l'**ASPIRINE**
 On en trouve en sachets de 2 comprimés et en tubes de 20 comprimés. Veillez à ce qu'elle porte le signe de l'authenticité sur l'emballage et sur le comprimé!

MOUVEMENT MARITIME

LLOYD TRIESTINO

Galata, Merkez Rıhtım han, Tél. 44870-7-8-9

D E P A R T S

CELIO partira Jeudi 10 Décembre à 20 h. des Quais de Galata pour le Pirée, Brindisi, Venise et Trieste.

MERANO partira Jeudi 10 Décembre à 17 h. pour Bourgas, Varna, Constantza.

CALDEA partira Jeudi 10 Décembre à 17 h. pour Cava'la, Salonique, Volo, le Pirée, Patrass, Santi-Quaranta, Brindisi, Ancope, Venise et Trieste.

CILICIA partira Mercredi 16 Décembre à 17 h. pour le Pirée, Naples, Marseille et Gènes.

PRAGA partira Mercredi 16 Décembre à 17 h. pour Bourgas, Varna et Constantza.

QUIRINALE partira Jeudi 17 Décembre à 20 h. des Quais de Galata pour le Pirée, Brindisi, Venise et Trieste.

ALBANO partira Jeudi 17 Décembre à 17 h. pour Bourgas, Varna, Constantza, Novorossiak, Batoum, Trébizonde, Samsoun, Varna et Bourgas.

BOSENA partira Samedi 19 Décembre à 17 h. pour Salonique, Mételin, Smyrne le Pirée, Patrass, Brindisi, Venise et Trieste.

MERANO partira Lundi 21 Décembre à 12 h. pour Smyrne, Salonique, le Pirée, Patrass, Naples, Marseille et Gènes.

ABBAZIA partira Mercredi 23 Décembre à 17 h. pour Bourgas, Varna, Constantza et Odessa.

CELIO partira Jeudi 24 Décembre à 20 h. des Quais de Galata pour le Pirée, Brindisi, Venise et Trieste.

CAMPIDONDO partira Jeudi 24 Décembre à 17 h. pour Bourgas, Varna, Constantza.

Service combiné avec les luxueux paquebots des Sociétés ITALIA et COSULICH
 Sauf variations ou retards pour lesquels la compagnie ne peut pas être tenue responsable.

La Compagnie délivre des billets directs pour tous les ports du Nord, Sud et Centre d'Amérique, pour l'Australie, la Nouvelle Zélande et l'Extrême-Orient.
 La Compagnie délivre des billets mixtes pour le parcours maritime terrestre Istanbul-Paris et Istanbul-Londres. Elle délivre aussi les billets de l'Aero-Esprasso Italiana pour le Pirée, Athènes, Brindisi.
 Pour tous renseignements s'adresser à l'Agence Générale du Lloyd Triestino, Merkez Rıhtım Han, Galata, Tél. 44778 et à son Bureau de Péra, Galata-Saray, Tél. 44870.

LA MODE

La mode qui s'impose Ce que j'ai vu Rue de Paris

Par SIMONE

Fidèle à ma promesse, je tiens à vous narrer, ici, succinctement, les impressions que j'ai ressenties au cours de mon récent voyage à Paris, soit en regardant les collections des grands couturiers, soit en reluquant les élégantes portant des modèles, dernier cri de la mode d'hiver.

Ma plume est impuissante à décrire toutes les merveilles que j'y ai contemplées. Je tâcherai, néanmoins, de vous en donner ici un pâle reflet.

La mode est née, ou plus exactement est définitivement adoptée par les femmes... autant qu'une mode peut être définitive.

Partout, le velours triomphe, partageant son succès avec le lainage fin ou bourru.

Le velours le plus employé n'est pas, comme ces années passées, un velours doux, mais un velours infroissable, souple, ne se cassant pas et ne tachant pas à l'eau — qualités appréciables pour les manteaux et les tailleurs, qui ne sont jamais à l'abri d'une ondée imprévue.

La ligne parapluie — jupes amples redingotes élargies en godets.

La ligne fourreau — jupes collantes, manteaux droits, jacquettes classiques.

Beaucoup de makeovers vont vers la ligne évasée tandis que d'autres restent fidèles à la silhouette collante.

Laurin propose des robes de velours ou de lainage, à la jaquette brodée d'un orsécopse.

De hautes ceintures en laine de couleur ou en lamé, des broderies chatoyantes garnissent les robes d'après-midi de lainage noir qui se font courtes et amples avec des encolures montantes.

Nous avons vu des robes du soir d'allure romantique, montées à fronces, en velours de ton clair.

Certains ensembles dans les tons bruns ou noirs, se composent d'une jupe légèrement évasée par des plis marqués au fer, d'une veste en loutre et d'une blouse de laine entièrement plissée.

L'idée de la blouse de lamé se retrouve d'ailleurs dans plusieurs collections.

Elle sait habiller le tailleur le plus simple et le transformer en robe d'après-midi, ce qui est à la fois ingénieux et élégant.

La ligne pour le soir est très variée, mais la ligne molleynée droite et allongée prédomine.

Plusieurs robes ne viennent qu'à plusieurs centimètres du sol et sont exécutées sans taille, celle-ci étant seulement indiquée par des cordelières en soie ou en laine finissant en un gros glan. Les cordelières terminées par des glands, et en laine, remplacent souvent des écharpes sur les ensembles de jour.

Molyné offre encore pour l'après-midi des robes tailleurs de lainage noir droites sans être collantes, complétées de longues jaquettes, parfois garnies de deux fourrures différentes comme le loutre et l'astrakan, mises en bandes alternées.

Les manteaux sont tantôt longs, tantôt trois-quarts assortis aux robes qu'ils accompagnent.

Les épaules sont nettes, les manches sont plutôt étroites du bas et les effets de poignet sont donnés par des gants à revers de fourrure. Le velours infroissable noir, violet ou bordeaux est très employé, ainsi que le drap bleu fumé.

La taille remonte légèrement et les encolures sont toutes montantes, ce qui donne à la silhouette beaucoup de finesse — qualité que toutes les femmes apprécient.

SIMONE

Si les grands couturiers parisiens habillaient

Greta Garbo

Si Greta Garbo voulait, elle serait la femme la plus élégante du monde, comme elle est la plus grande vedette de cinéma. Si Greta comprenait l'extrême importance de l'élégance pour une vedette, elle renoncerait aux couturiers californiens. Elle refuserait les sacs et les robes inélegantes qu'on lui fait porter parfois.

Si Greta savait que telle ou telle de ses robes, en accaparant l'attention du spectateur, l'empêche d'accorder son attention à son jeu ; si elle savait qu'à tel moment pathétique de l'action, alors que la foule attend, haletante, sa parution, sur l'écran, elle provoque de l'étonnement au lieu de susciter des larmes...

Si elle reconnaît que : le cinéma de-

vrait être une école de l'élégance, elle deviendrait une parfaite élégante. Et ce ne sont pas les « Istanbuliens » qui l'admirent tant pour son beau talent, qui s'en plaindraient.

Vous voyez donc l'importance de la question vestimentaire en ce qui concerne les stars et le rôle que jouent leurs robes, puisque, l'on a reproché à la grande, à la splendide Greta Garbo d'être mal habillée.

Si, quand elle vient en Europe, elle faisait un crochet pour passer par Paris, par exemple, si, au lieu de rester calfeutrée dans son hôtel comme elle l'a fait au cours de son avant-dernier passage, si elle se rendait, avec ou sans lunettes, chez un des maîtres de la couture française, et si elle lui laissait le soin de lui choisir ses robes... si, si... elle serait, alors, habillée à ravir.

De l'importance des BRODERIES, ORNEMENTS, GARNITURES

Deux clips, une robe noire, un col de renard, un jeune couturier de nos amis définissait ainsi l'élégance d'hier. Tout autre est celle d'aujourd'hui.

La mode offre beaucoup plus à la femme élégante ; à savoir, toute entière la gamme étendue des broderies d'or, d'acier, de paillettes, de perles, de filigranes, la palette non moins brillante des couleurs, le chatoiement des lamés, des fleurs, des plumes.

En revanche, à la femme élégante, la mode, de son côté, demandera beaucoup plus.

L'élégante d'hier était relativement facile.

Celle d'aujourd'hui demande plus de tact, de goût, d'initiative personnelle.

Quelle mesure ne faut-il pas, en effet, à la femme pour enrouler sans crainte tel chapeau chamarré, telle robe brodée...

Quelle sagacité pour rester jeune malgré une mode aussi ornée, parfois aussi compliquée !

Comment résoudre ces délicats problèmes ?

Eh bien ! rappelez-vous l'histoire de la chèvre et du chou pour éviter pareilles alternatives. Toutes les belles choses qui vous auront séduites ne les confrontez pas, mais portez-les les unes après les autres.

Chez votre modiste, vous avez essayé tel ravissant chapeau brodé d'or ? Pensez, avant de le commander, qu'il ne peut aller qu'avec un ensemble uni et sombre, harmonie parfaite pour un dîner au restaurant, une première.

Avez-vous choisi une robe brodée de perles ?

Qu'elle soit recouverte, le jour comme le soir, d'un manteau uni, sombre. Tel un papillon sortant de sa chrysalide, retirant votre vêtement, vous apparaît aux lumières, scintillantes de toutes vos paillettes.

Si vous êtes tentée par les chapeaux en fleurs de couleurs vives, vous devez écarter de votre toilette toute tache de couleur, à l'exception, peut-être de la ceinture de votre robe.

De même, la robe de lamé, courte, pour le soir, sera d'une forme très simple, aussi sobre qu'un chemisier.

Simple aussi sera le manteau noir ou marine qui l'accompagnera.

H. A.

Meringues

Une lectrice nous avise que, disposant de deux ou trois blancs d'œuf, elle en fait des meringues à la vanille qu'elle réussit parfaitement, mais elle voudrait, avec ces meringues, faire autre chose, dessert ou entremets, les meringues à la vanille devenant à la longue un peu monotones.

Nous ferons gentiment remarquer tout d'abord à notre lectrice, qu'on peut, avec des blancs d'œufs, faire autre chose que des meringues, à moins, bien entendu, que d'avoir fait voeu de ne déguster que ces gâteaux légers et innocents !

Dans ce cas, qui est peut-être celui de notre amie, on peut varier quelque peu en colorant par exemple les blancs battus avec très peu de carmin ou de vert végétal, de façon à obtenir une jolie composition rose pâle ou vert tendre ; les meringues roses peuvent alors une fois cuites être creusées et garnies d'une cuillerée de gelée de framboises ou bien de crème fouettée colorée légèrement en rose aussi.

Les meringues couleur pistache peuvent être garnies d'un peu de crème au beurre de même nuance et dans ce cas on saupoudre les gâteaux avec un peu de pistache pilée avant de les mettre au four.

Les meringues parfumées et colorées avec un peu d'essence de café ne sont-elles pas délicieuses aussi ?

Et si vous faites une crème anglaise, versez-la dans un joli compotier de cristal et disposez, juste au moment de servir, sur la crème, des meringues de la grosseur d'une noix ; vous verrez comme ces petites bouchées qui flottent sur la crème sont appétissantes !

Une autre présentation avec des meringues de la grosseur d'un œuf consiste à les coller les unes aux autres en forme de buisson, cela au moyen d'un peu de sucre cuit au cassé. On obtient sur une crème légère ou sur un lit de crème Chantilly parfumée.

Et si l'on achète chez un confiseur un peu de violettes ou de pétales de roses cristallisés, et que l'on s'en serve pour orner avec goût — et un peu de sucre cuit au cassé — le buisson de meringues, on obtient le plus joli et le plus délicat des desserts.

Il va sans dire que pendant l'opération le sucre doit être tenu sur le coin du fourneau afin d'être à peu près au même degré : ce qui facilite le travail.

J'espère que ma correspondante ne sera plus embarrassée des meringues qu'elle fabrique si bien.

Je lui signale, toutefois, une dernière solution : c'est de me les envoyer, je les adore !



Deux gracieuses coiffures pour brune et pour blonde

Pour votre visage, Madame Une excellente pommade de concombres

Coupez des pommes de reinette et des concombres ; écrasez du raisin et mettez toutes ces substances dans un récipient au bain-marie, avec du lait et un peu de graisse de porc.

Faites chauffer dix heures. Passez, pendant que votre mélange est chaud ; faites figer votre pommade au frais et lavez-la dans plusieurs eaux jusqu'à obtenir une eau parfaitement claire.

Vous devez, ensuite, pour empêcher qu'elle se rancisse, faire fondre votre pommade plusieurs fois au bain-marie. Conservez-la dans des pots. C'est là un excellent cold-cream.

Suggestions

Les pullovers à col roulé alternent avec les chemisiers en cachemire ou en flanelle ; l'écoissais et les petits carreaux semblent dominer ainsi que les dessins norvégiens à coloris vifs.

Une charmante veste courte et blanche, est d'un côté en popeline imperméabilisée, de l'autre en flanelle à dessins écoissais. Elle peut se porter, selon le temps qu'il fait, d'un côté ou de l'autre.

Vous trouverez des peaux de moutons, teintées dans les nuances agréables : roses, vertes, bleues, citrons. La peau est à l'extérieur, le poil à l'intérieur. Ces peaux font des vestes douillettes, des gilets pratiques.

Une nouvelle forme de pantalons a été créée : les pantalons « fuseau », qui se rétrécissent à la cheville.

Pour mettre sous vos pantalons, nous vous conseillons des culottes de laine tricotée blanche, rose ou charmois. Elles vous tiendront chaud sans épaisir votre silhouette.

LA BOURSE

Istanbul 9 Décembre 1936

(Cours informatifs)

Obl. Empr. intérieur 5 % 1918	95.75	
Obl. Empr. intérieur 5 % 1933 (Ergani)	97.00	
Bons du Trésor 2 % 1932	65.25	
Obl. Dette Turque 7 1/2 % 1933 1ère tranche	22.70	
Obl. Dette Turque 7 1/2 % 1933 2e tranche	21.20	
Obl. Dette Turque 7 1/2 % 3e tranche	21.10	
Obl. Chem. de Fer d'Anatolie I ex coup.	41.20	
Obl. Chem. de Fer d'Anatolie II ex coup.	41.20	
Obl. Chem. de Fer d'Anatolie III ex coup.	41.20	
Obl. Chem. de Fer Sivas-Erzurum 7 % 1934	100.00	
Obl. Bons représentatifs Anatolie	44.25	
Obl. Quais, docks et Entre-pôts d'Istanbul 4 %	10.70	
Obl. Crédit Foncier Egyptien 3 % 1903	103.00	
Obl. Crédit Foncier Egyptien 3 % 1911	95.00	
Act. Banque Centrale	89.00	
Banque d'Affaires	10.20	
Act. Chemin de Fer d'Anatolie 60 %	23.90	
Act. Tabacs Turcs (en liquidation)	9.00	
Act. Sté. d'Assurances Gles. d'Istanbul	11.45	
Act. Eaux d'Istanbul (en liquidation)	11.40	
Act. Tramways d'Istanbul	11.40	
Act. Bras. Réunies Bomonti-Nectar	9.00	
Act. Ciments Arelan - Eski-Hissar	13.75	
Act. Minoterie « Unien »	10.30	
Act. Téléphones d'Istanbul	6.75	
Act. Minoterie d'Orient	0.75	

BOURSE de NEW-YORK

Londres	4.90.78	4.89.96
Berlin	40.235	40.235
Paris	4 09.81	4 05.876
Amsterdam	54.45	54.41
Milan	5 26.26	5 26.26

15 h. 47 (clô. off.) 18 h. après clôt.

CHEQUES

	Ouverture	Clôture
Londres	616.25	616.00
New-York	0.79 64.60	0.79.00
Paris	17.06.75	—
Milan	15.12.17	—
Bruxelles	—	—
Athènes	—	—
Genève	8.48.30	—
Sofia	—	—
Amsterdam	1.46.30	—
Prague	—	—
Vienne	—	—
Madrid	7.45.94	—
Berlin	1.98	—
Varsovie	—	—
Budapest	—	—
Bucarest	—	—
Zelgrade	—	—
Yokohama	—	—
Moscou	—	—
Stockholm	—	—
Oslo	999	1001
Mexicohite	—	—
Bank-note	242	244

BOURSE DE LONDRES

Firo	98.15
Fr. Fr.	105.18
Doll.	4.90.42

CLOTURE DE PARIS

Dette Turque Tranche I	251
Banque Ottomane	458

Les Bourses étrangères

Clôture du 9 Décembre

BOURSE DE LONDRES		
New-York	4.90.81	4.90.48
Paris	105.13	105.13
Berlin	12.185	12.185
Amsterdam	9 01.75	9 00.75
Bruxelles	28.98	28.98.25
Milan	93.15	93.12
Genève	21.83.25	21.83.25
Athènes	548	548

(Communiqué par l'A. A.)

L'électrification des voies ferrées en Italie

Rome, 9. — Aujourd'hui, à 16 h., la Chambre reprendra ses travaux. Parmi les 16 projets de loi en cours de discussion pour la conversion des décrets-lois il en est un, très important, regardant la dépense d'un milliard deux cent millions pour l'application de la traction électrique à un autre groupe de voies ferrées de l'Etat.

La crise constitutionnelle anglaise

Londres, 10 A. A. — (Traduit du texte turc). — Dans les milieux politiques on affirmait hier soir que l'abdication du roi est désormais très proche. D'aucuns disent même qu'il est possible que le roi signe son acte d'abdication cette nuit même en présence de M. Baldwin. Les personnes qui encourageaient le roi à la résistance, ont elles-mêmes abandonné tout espoir et reconnaissent que l'abdication est désormais la seule solution. On affirme que l'entretien d'hier entre le roi et le duc d'York a été décisif. C'est, dit-on, le duc d'York qui succédera à son frère.

Dans la journée d'hier, une vive activité régna à Fort-Belvédère. On s'occupait, déclare-t-on, de régler la position personnelle et financière du souverain en cas d'abdication.

La réunion d'hier du cabinet se termina à 20 h. 30. Les milieux parlemen-



Des dents saines, toujours de blancheur par Pâte dentifrice PERLODENT

taires disent que M. Baldwin informa ses collègues de la détermination du roi d'épouser Mrs. Simpson, ce qui rend son abdication inévitable. Lesdits milieux ajoutent qu'une décision définitive est attendue aujourd'hui.

CHRONIQUE DE L'AIR

LA « CROIX DU SUD » A-T-ELLE PERI ?

Paris, 10. — On est toujours sans nouvelles de l'avion Croix du Sud, piloté par l'as français, Jean Mermoz.

UN GRAVE ACCIDENT PRES DE CROYDON

Londres, 10. — Un avion de la ligne néerlandaise a chuté près de Croydon. Il y a eu 18 morts et 3 blessés. Parmi les victimes on relève le nom de l'amiral Lidman, ex-président du conseil suédois.

L'exposition de San-Paolo

Rio-de-Janeiro, 9. — On accueille avec grande satisfaction la nouvelle que l'Italie participera probablement à l'exposition de San-Paolo à l'occasion du 50ème anniversaire de l'immigration étrangère.

Sahibi : G. PRIMI

Umumi Neşriyat Müdüri :

Dr. Abdül Vehab BERKEN

M. BABOK, Basimevi, Galata
Sen-Piyer Han — Telefon 43458

**ADAPAZARI
TÜRK TİCARET BANKASI**

Capital entièrement versé : 2.200.000 Ltqs.

Aux meilleures conditions

<p>Crédits commerciaux Crédits en nantissement Avances sur marchandises Escompte d'effets Encaissements d'effets</p>	<p>Lettres de garantie Lettres de crédit Comptes d'épargne à la tirelire Comptes-courants Ordres de paiements</p>
--	---

DEPOTS A ECHEANCE et
Dépôts à terme avec coupons d'intérêts mensuels payables le 1er de chaque mois

Pour plus amples renseignements s'adresser aux guichets de la Banque

Affaires de bois de charpente, de fer, de construction en bois et entreprises

Siège Central : ANKARA
Secoursale d'Istanbul : Bahçe Kapu, Tach Han

SUCCURSALES : Ankara, Adapazar, Bandirma, Bartin, Bolu, Bozüyük, Bursa, Düzce, Eskicehir, Gemlik, Istanbul, Izmit, Safranbolu, Tekirdag.